

66 - The Climactic Battle! The Miraculous Power of a Relentless Warrior!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:44] ---

*Zamasu and Black used the power
of their Potara to fuse together...*

[01:48] ---

...and became a god filled with light.

[01:54] ---

Goku and friends fought bravely,

[01:56] ---

but Zamasu displayed overwhelming power.

[02:00] ---

However...

[02:01] ---

I'll put everyone's wishes
in this one attack...

[02:05] ---

Galick Gun!!

[02:10] ---

Vegeta and Trunks' Galick Gun...

[02:13] ---

*...as well as Goku's Kamehameha
began to bear down on Zamasu.*

[02:18] ---

Ha!!!

[02:22] ---

Will Goku and friends be able to prevail?!

[02:28] ---

*THE CLIMACTIC BATTLE! THE MIRACULOUS
POWER OF A RELENTLESS WARRIOR!*

[02:58] ---

You god-defying simpleton!

[03:33] ---

I ain't losin'!

[03:37] ---

Here's my full power!

[04:17] ---

What's wrong?!

[04:25] ---

Goku *san*...

His arm?!

[04:43] ---

King Kai Fist!

[04:46] ---

What?!

[05:03] ---

Goku *san*!

[05:16] ---

What happened...

[05:17] ---

...to Zamasu?

[05:19] ---

Son Goku!

[05:37] ---

What is that...?

[05:43] ---

Light of Justice, strike me!

[05:47] ---

A weak god who cannot destroy evil
is worthless!

[06:05] ---

What's going on?

Why isn't his body healing?

[06:10] ---

It's true that Zamasu's body is immortal.

[06:15] ---

But Black's was not.

[06:17] ---

Half of his body is Black...

[06:20] ---

You mean his mortal body is having
an effect on his immortal one?

[06:26] ---

Yes.

[06:27] ---

If the balance between Zamasu's
soul and body is becoming unstable...

[06:32] ---

...our chance may lie there.

[06:35] ---

But for that, we will need an even greater
power to hit him with than before.

[06:54] ---

Can ya really fix this?

[06:56] ---

I have to.

[06:57] ---

If not, should Son *kunand* and the others
get in trouble again...

[07:01] ---

...I won't be able to save them.

[07:04] ---

Are they gonna lose again?

[07:07] ---

Are Trunks and the others
gonna lose again?

[07:14] ---

They won't lose.

[07:17] ---

Trunks will never ever lose!

[07:21] ---

Maki...

[07:27] ---

Vegeta, lend me a hand.

[07:31] ---

What?

[07:32] ---

The Potara.

[07:34] ---

We're gonna fuse too!

[07:36] ---

Wh...?!

[07:36] ---

A fusion between Father and Goku *san*?!

[07:39] ---

That's right, there was that option!

[07:41] ---

D-Don't be ridiculous!

I'm never fusing with you again!

[07:47] ---

Unless we fuse
and merge our power together...

[07:51] ---

...we can't beat him!

[07:53] ---

You know that, right?

[07:56] ---

Trunks, gimme a Senzu Bean.

[07:58] ---

Oh, right!

[08:02] ---

- All right!
- Here.

[08:04] ---

Thanks!

[08:06] ---

Here, Vegeta.

[08:10] ---

Say, last time when we fused, they said
we wouldn't be able to part again.

[08:15] ---

But we did. Why's that?

[08:18] ---

The fusion effects on those who aren't
Supreme Kai only last for an hour.

[08:25] ---

Then we've got an hour to finish this!

[08:35] ---

Vegeta!

[08:36] ---

Shut up!
Another word and I won't do it!

[08:40] ---

Dammit.

[08:42] ---

I'll endure it for one hour.

[08:48] ---

Here goes!

[08:55] ---

All right!

[09:07] ---

Who are you?

[09:08] ---

You became one, so we became one as well.

[09:13] ---

I'm the fusion between Vegeta and Kakarot,
Vegito!

[09:19] ---

And this is...

[09:21] ---

Vegito Blue!

[09:30] ---

Don't assume such a transformation
will allow you to stand up to a god!

[09:51] ---

Now, let's finish this.

[10:09] ---

The fusion between Father and Goku san.

[10:13] ---

What unbelievable energy!

[10:19] ---

Again?

Once again, mortals?

[10:23] ---

Mortals constantly imitate gods.
Why is that?

[10:28] ---

Because gods are great?
Because gods are too beautiful?

[10:34] ---

But, is it woeful?
Is it to be pitied?

[10:38] ---

What becomes good when done by gods...

[10:42] ---

...becomes evil when done by mortals...

[10:45] ---

...and becomes sin.

[10:52] ---

Sorry.

You were way open there.

[10:56] ---

C'mon, mister god.

[10:59] ---

I'm through listenin' to your quibbling.
Hurry up and try to squash me.

[11:07] ---

I will not hear your repentance, mortal!

[11:28] ---

What's wrong?
Is this all the power a god has?

[11:32] ---

Don't be pretentious!

[12:02] ---

It's over, mortal.

[12:15] ---

Farewell!

[12:29] ---

I know how to do this too.

[12:33] ---

Huh?
Are you in pain?

[12:37] ---

Aren't you supposed to be immortal?

[12:41] ---

Yes. I am immortal.

[12:45] ---

I am immortal and cannot be defeated.

[12:48] ---

I shall defeat you
and erase all mortals...

[12:52] ---

...and bring forth the dawn of
a world that shall never be sullied.

[12:58] ---

You sure about that?

[13:00] ---

You ain't immortal any more
and won't be able to erase all mortals.

[13:06] ---

Don't you realize?

[13:08] ---

Now that you're fused,
he'll always remain in your body...

[13:14] ---

A mortal named Son Goku!

[13:21] ---

Mortals truly are foolish.

[13:26] ---

Son Goku shall remain in my body?

[13:30] ---

Exactly! That is my wish!

[13:34] ---

Listen, Saiyan...

[13:36] ---

Listen, Son Goku...

[13:39] ---

You are a mortal, yet you have gained power that surpasses even gods.

[13:46] ---

You are the personification of the failure of the gods who created this universe!

[13:56] ---

As such,

[13:58] ---

by becoming one with Son Goku...

[14:01] ---

...I have taken on the sins of mortals and the failure of gods in this body!

[14:07] ---

This is truly the duty of a god.

[14:10] ---

You always have the last word, don't you?

[14:13] ---

All of this is for the universe...

[14:17] ---

For the world...

[14:18] ---

Are you cryin'?

[14:20] ---

Yes.

The world will be purified by my tears!

[14:29] ---

Mortals, be wiped out!

[14:36] ---

Everything...

[14:39] ---

...fall beneath Zamasu!

[14:42] ---

Not on my watch!

[14:48] ---

Father, Goku san...!

[14:54] ---

Zamasu...

[14:55] ---

He's not healing, but falling apart?!

[14:58] ---

That ugly form...

[15:00] ---

That is Zamasu's complex emotions
made real.

[15:04] ---

His emotions?

[15:06] ---

Zamasu was too obsessed with the
contradiction between gods and mortals.

[15:11] ---

Why mortals make mistakes
and fight each other.

[15:16] ---

Why the gods forgive mortals.

[15:20] ---

Why gods and mortals share similar forms.

[15:25] ---

But, Zamasu.

[15:28] ---

That form full of rage and hate...

[15:31] ---

Was that the form you wished for?

[15:35] ---

If mortals are wiped out,
will that satisfy your emotions?

[15:43] ---

Trunks!

[15:46] ---

You fixed it!

[15:48] ---

Trunks! Are you all right?

[15:50] ---

Yeah.

[15:52] ---

Oh, this?

[15:54] ---

Maki said to give it to you.

[15:59] ---

Trunks!

[16:00] ---

Trunks!

[16:02] ---

Keep at it!

[16:03] ---

Come on!

[16:04] ---

Trunks!

[16:11] ---

Trunks! Keep at it!

[16:16] ---

This is something that I must do...

[16:20] ---

As a mortal living in this world!

[16:45] ---

Trunks.

[16:47] ---

I'm going!

[16:53] ---

What's wrong?!

[16:54] ---

Can't that body seeped in all your rage
keep up with my speed?

[17:05] ---

This'll end it!

[17:07] ---

Final Kamehameha!

[17:20] ---

Observe!

This is a god!

[17:24] ---

Say goodbye!

[17:29] ---

It hasn't been an hour yet!

[17:32] ---

They've used up the power
to sustain the fusion!

[17:41] ---

Disappear, mortals!

[17:51] ---

You again, Trunks!

[18:06] ---

I am...

[18:09] ---

...immortal!

[18:19] ---

So, where will you go for help next?

[18:22] ---

The past? The future?

[18:24] ---

And thus you continue to rebel against
the justice of the gods!

[18:28] ---

All because of your mortal weakness!

[18:32] ---

I'm not ashamed by,
nor do I regret my weakness!

[18:38] ---

I've fought to protect everyone...

[18:41] ---

...and survived with everyone's help!

[18:45] ---

That's who I am!

[18:47] ---

We work together and survive!

That's...

[18:50] ---

...who we mortals are!

[18:57] ---

That's Trunks' light!

[18:59] ---

Trunks'?!

[19:02] ---

Keep it up!

[19:07] ---

Keep it up!

[19:13] ---

What is this?!

[19:14] ---

This light...

[19:16] ---

It's the same color as Trunks'!

[19:18] ---

Trunks *san*!

[19:20] ---

Seriously?!

Are y'all Trunks?!

[19:28] ---

Trunks!

[19:30] ---

Trunks!

[19:33] ---

Keep it up!

[19:40] ---

Trunks!

[19:54] ---

What?!

[19:56] ---

This is...

[19:57] ---

...the light from the energy of
everyone living on this planet!

[20:03] ---

Vegeta! Us too!

[20:04] ---

Right!

[20:09] ---

I feel it...

[20:11] ---

Everyone, lend me your power!

[20:14] ---

No matter how much power of mortals is
gathered, it will never stand up to a god!

[20:20] ---

Here goes, everyone!

[20:22] ---

We'll defeat Zamasu!

[20:41] ---

Pathetic mortals!

[20:44] ---

It's not about gods or mortals!

[20:47] ---

I won't lose to someone who
can't believe in anyone but himself!

[21:00] ---

What is this power?!

[21:03] ---

So many energies are mixed together
and boring into me!

[21:07] ---

You wallow in your own justice alone!

[21:11] ---

We'll never let you crush
our will to live!

[21:14] ---

Such energy!

[21:19] ---

Mortals would retaliate against a god?!
Against justice?!

[21:31] ---

Who cares about your justice?!

[21:36] ---

Impossible!

[21:38] ---

This is...

[21:55] ---

Hello! 5, 6, 7, 8!

Hello! 5, 6, 7, 8!

[21:55] ---

*nihao u ryu chi pa
nihao u ryu chi pa*

[21:59] ---

Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!

[21:59] ---

super sheshe chaohan haochi

[22:02] ---

*Riding on a ladle
I don't even know its name*

[22:02] ---

namae mo shiranai otama ni matagari

[22:06] ---

*A four-thousand-year-old monster
(Monster!)*

[22:06] ---

yonsen nen no monster (monster)

[22:10] ---

*Mixing it all up
And then it's finished in no time*

[22:10] ---

kakimazete tachimachi shiagari

[22:14] ---

Mysterious story

[22:14] ---

fushigi na story

[22:17] ---

*Softly sprinkling in the spices
It's the world's biggest obsession*

[22:17] ---

*sotto parapara spice ittou
sekai de tadatada itto*

[22:21] ---

Here, bon appétit!

[22:21] ---

meshiagare

[22:24] ---

*My passion's on a rampage
A Chinese spoon in my right hand*

[22:24] ---

abaredase libido migite niwa rengo

[22:28] ---

It's time to finish them off!

[22:28] ---

todome sashite yare

[22:32] ---

Hello! 5, 6, 7, 8!

Hello! 5, 6, 7, 8!

[22:32] ---

nihao u ryu chi pa

nihao u ryu chi pa

[22:35] ---

Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!

Super! Thank you! Fried Rice! Music!

[22:35] ---

super sheshe chaohan haochi

super sheshe chaohan music

[22:52] ---

Hey it's me, Goku!

[22:54] ---

Trunks, that was an amazin' slash!

[22:57] ---

Zamasu was blown away!

[22:59] ---

The city and the people

were real messed up...

[23:02] ---

...but at last Trunks' world

can find peace again!

[23:07] ---

You really did a good job, Trunks!

[23:10] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:12] ---

"WITH NEW HOPE!! IN OUR HEARTS

FAREWELL, TRUNKS"

[23:16] ---

Don't miss it!

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:48 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:48 UTC by whimsee